

RAPPORT D'ACTIVITÉ 09/2000- 09/2001 **de l'« emploi-jeune » de l'association Espéranto 22**

Titulaire : M. Sébastien Erhard

Employeur : association Espéranto 22

Poste : emploi-jeune d'animateur pédagogique et culturel pour la langue espéranto

I) Historique du poste

Je suis entré en fonction le 1^{er} septembre 2000 en qualité d' « animateur pédagogique et culturel pour la langue internationale espéranto », avec pour missions, entre autres :

- de développer la connaissance de la langue espéranto et de sa culture sous toutes ses formes par des animations en milieux scolaires et extra-scolaires ;
- d'aider à la traduction et à la publication d'ouvrages en espéranto ;
- de mettre en place de nouveaux outils pédagogiques et de gérer les tâches administratives liées à mes activités.

Mon bureau est basé au Centre Départemental de Documentation Pédagogique (CDDP) de Saint-Brieuc. Mon territoire d'intervention est principalement cantonné au département des Côtes d'Armor.

Notre association a obtenu le 20 décembre 2000 l'agrément de Monsieur le Recteur de l'Académie de Rennes, pour les interventions dans les établissements scolaires.

II) Actions de communication et d'animation menées

En milieu scolaire, j'ai sensibilisé les lycéens et les étudiants aux problèmes linguistiques actuels dans le monde et en Europe plus particulièrement : d'une part, en insistant sur la richesse que constitue la diversité linguistique dans l'esprit de l'année européenne des langues 2001 ; d'autre part en leur démontrant l'intérêt de l'utilisation dans les rencontres internationales d'une langue efficace et neutre telle que l'espéranto pour le respect et l'égalité de toutes les cultures. Cette campagne d'information s'est manifestée par les actions suivantes :

- réunions d'information dans les lycées Freyssinet, Rabelais, Ernest Renan, Chaptal et Sacré-Coeur ;
- stand d'information dans les lycées Chaptal et Freyssinet, et à l'université de Saint-Brieuc ;
- cours d'espéranto dans les lycées Rabelais, Renan, Chaptal, et à l'université ;
- conférences avec un journaliste chinois espérantophone au collège A. Le Braz et au lycée E. Renan ;
- présentation de notre exposition dans les lycées Renan, Rabelais, Chaptal et Freyssinet ;
- animation lors d'une journée sur la citoyenneté européenne au lycée Saint-Charles ;
- présentation de l'espéranto dans une école de Pouezec (classe de CM2) pour les inviter au stage d'été ;
- implication au projet Euroscola (où notre candidature n'a pas été retenue cette année, faute de sureffectif), auquel 600 jeunes dont 175 espérantophones participèrent le 8 mai 2001.

En milieu extra-scolaire, j'ai pris part aux manifestations suivantes :

- tenue du stand d'espéranto au forum des associations de Saint-Brieuc ;
- animation d'une chronique 'espéranto' hebdomadaire sur la branche locale Radio-Clarté de la station radio RCF ;
- apparition dans de nombreux articles de presse, notamment une interview au sujet de mon emploi dans le Télégramme ;
- interprétariat lors de la conférence d'un couple de tchèques espérantophones en visite à Saint-Brieuc ;
- animation des cours pour enfants au stage d'espéranto de Plouezec du 18 au 24 août 2001 (avec plus de 130 participants de plusieurs pays) ;
- animation d'un cours public d'espéranto au centre social de la Croix St-Lambert, à Saint-Brieuc ;
- aide à un cours express d'espéranto en 6 séances ;
- participation à l'atelier de traduction de la nouvelle « Les Compagnons » de l'écrivain briochin Louis Guilloux ;
- traduction en espéranto du site culturel breton www.bzh5.com ;
- section 'Espéranto 22' sur le site du CDDP <http://www2.ac-rennes.fr/crdp/22/fonds/esperanto.htm> ;
- participation au journal en ligne pour enfants « Cyberfax ! junior » <http://pharouest.ac-rennes.fr/cyberfax/> sous la direction du CLEMI ;
- création de la liste de diffusion 'bretonio' pour tous les espérantophones bretons connectés.

En dehors du département, j'ai participé à diverses manifestations dans un objectif de formation personnelle et/ou de fructification de ma jeune expérience auprès d'autres associations. Voici ces manifestations :

- 8 octobre 2000 : tenue du stand d'espéranto au forum des associations de Pontivy ;
- 18-20 octobre 2000 : animation du stand espéranto et de sa borne Internet lors de la Fête de la Science (sur le thème des langues) sur le site Villejean de l'université Rennes II ;
- 25-26 novembre 2000 : participation au 1^{er} Séminaire Inter-Associatif de création de matériel Educatif & pédagogique en espéranto (IASE-1) à Lyon ;
- 27-28 janvier 2001 : participation à un colloque inter-associatif à Marly sur « Comment redynamiser les associations d'espéranto en France ? » ;
- 31 janvier - 4 février 2001 : tenue du stand et animation du cours-éclair d'espéranto quotidien au salon Expolangues à Paris (Grande Halle de la Villette) ;
- 9-11 février 2001 : présentation de mon emploi au Club d'Espéranto d'Amiens (Espéranto 80) et animation d'une conférence sur l'espéranto pour enseignants et parents d'élèves, à Amiens ;
- 24-25 février 2001 : animation du cours pour débutants au stage d'espéranto de Nantes (organisé par Espéranto 44) ;
- 1^{er} avril 2001 : présentation de la nouvelle exposition à l'Assemblée Générale de la Fédération Espéranto de Bretagne, à Loudéac ;
- 9 juin 2001 : tenue du stand espéranto au Forum des Langues du tonnerre à Brest, et participation au « Linguathon » du forum.

III) Production d'outils pédagogiques

- remise en page d'un ancien prospectus présentant toute la grammaire de l'espéranto sur une seule page A4 ;
- élaboration d'un porte-vues intitulé « Espéranto-Express » présentant les principaux points grammaticaux de l'espéranto en une vingtaine de pages et sous une présentation illustrée et aérée (ce matériel fut inauguré pour le cours-éclair en 1 heure lors du salon Expolangues) ;
- mise en place de la nouvelle exposition de la Fédération Espéranto de Bretagne, sous une forme modulable de 20 panneaux (50 x 70 cm) uniformisés au niveau de la mise en page, et également disponibles au format A4.
- production des documents et exercices pour animer les cours

IV) Développement de ma formation

Pour ce qui est de mon poste même, j'ai pu acquérir des expériences dans les domaines suivants:

- techniques de communication ;
- gestion du temps de parole et du public ;
- pédagogie de l'enseignement des langues ;
- organisation de manifestations diverses ;
- meilleure connaissance du fonctionnement associatif ;
- amélioration de mon niveau d'espéranto (j'ai passé cette année les examens de 2^{ème} et 3^{ème} degré de l'Institut Français d'Espéranto) ;
- meilleure maîtrise de logiciels informatiques de PAO (mise en page) et de création de pages Internet ;
- gestion de contacts (réponses aux diverses demandes d'informations qui me parviennent régulièrement) et de base de données.

En outre, à côté de mon emploi, j'ai eu la possibilité :

- d'une part, de continuer mes études en préparant une licence de Lettres Classiques par télé-enseignement à l'université Michel de Montaigne - Bordeaux III ;
- et d'autre part, de m'impliquer dans d'autres activités extérieures, comme l'organisation d'un festival de langues et d'arts des rues intitulé « Arts & Langues » qui aura lieu à Strasbourg les 3 et 4 août 2001, à l'occasion du 56^{ème} Congrès International des Jeunes espérantophones (avec plus de 400 participants) qui y aura lieu.

Conclusion :

Cette première année d'entrée en fonction a mis en évidence l'utilité de mon emploi, en ouvrant des motivations de pérennisation. En particulier, l'information que j'ai divulgué a toujours bien été accueillie, notamment auprès des jeunes ; ce qui m'a amené à multiplier les cours. L'association, libérée d'un certain nombre de ses tâches, a pu se consacrer à la création dans d'autres domaines culturels, en étendant son activité dans le domaine de la traduction ou du chant choral par exemple.

Enfin, je voudrais comme jeune citoyen témoigner de l'intérêt de l'emploi-jeune qui m'est confié et remercier les personnalités qui se sont impliquées dans cette création d'emploi.